

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 32 (1985)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Dopo un anno possiamo tirare un bilancio positivo; continuiamo su questa strada...

## Seconda parte della campagna pubblicitaria dell'USPC

hwm. Proprio un anno fa il Segreteriato centrale dell'USPC ha lanciato una campagna pubblicitaria che prevedeva l'invio di manifesti e cartoline pubblicitarie. Dopo un anno, il bilancio di questa campagna si può definire senz'altro positivo: circa 250 persone hanno rispedito la cartolina pubblicitaria al Segretariato centrale dell'USPC, chiedendo ulteriore documentazione per diventare membri dell'Unione e per ricevere alcuni numeri di prova della rivista. Di queste 250 persone, circa 150 sono entrate a far parte dell'USPC o delle sue sezioni.

Nella seconda parte della campagna tutti i membri dell'USPC e i sostenitori della protezione civile dovranno impegnarsi ancora in un'intensa azione di propaganda utilizzando il materiale pubblicitario disponibile. Da più di un anno i manifesti pubblicitari della rivista e dell'Unione sono affissi in diversi luoghi, quali i centri d'istruzione regionali, le costruzioni locali di protezione civile, e da qualche tempo anche nel nuovo centro d'istruzione federale della protezione civile di Schwarzenburg. E naturalmente la maggior parte delle cartoline che sono pervenute al Segretariato centrale provengono da quei luoghi in cui ci si occupa dell'istruzione della protezione

civile. È qui che abbiamo certamente le migliori possibilità di trovare nuovi membri.

A questo punto pensiamo che si debba continuare su questa strada e dare il via alla seconda parte della campagna. Ci rivolgiamo perciò ai membri dell'Unione e alle persone che s'interessano alla protezione civile, affinché facciano un po' di propaganda a voce e mediante il materiale pubblicitario dell'USPC. Si potrebbe prendere in considerazione anche la possibilità di affiggere i manifesti nelle cancellerie comunali, presso i capi sezione ecc. Inoltre sono disponibili gratuitamente anche i nuovi set da tavola che possono dare una nota simpatica ai pranzi

durante una «giornata delle porte aperte» o durante un corso.

Oltre a questi articoli pubblicitari gratuiti, presso il Segretariato centrale sono disponibili una serie di articoli che si possono acquistare a prezzo di costo (compresa una modesta tassa di amministrazione e il porto). Si tratta dei seguenti articoli che si possono ottenere presso il Segretariato centrale dell'USPC, casella postale 2259, 3001 Berna (telefono 031 25 65 81):

- |   |       |
|---|-------|
| ● Spilli della protezione civile da appuntare                                   | 3.50  |
| ● Bicchieri della protezione civile, pacco da 6                                 | 7.80  |
| ● Ombrello con la sigla della PCi   | 19.—  |
| ● Libro <i>Vom Luftschutz zum Zivilschutz</i> di R. Aeberhard (solo in tedesco) | 39.50 |
| ● Fiammiferi con il segno della protezione civile, pacchetti da 100             | 10.—  |
| ● Gagliardetto della protezione civile con supporto                             | 25.—  |
| ● Adesivo della protezione civile, piccolo (500 pezzi)                          | 12.—  |
| ● Cartella della protezione civile  | 5.—   |
| ● Foulard con il segno della protezione civile                                  | 12.—  |

Altri articoli pubblicitari gratuiti si possono ordinare per iscritto presso la Sezione informazione dell'UFPC, 3003 Berna.

### Coupon

Ich/Wir bestellen

- Exemplare des Werbeplakates SZSV
- Exemplare der Postkarte SZSV
- Pakete des SZSV-Tischsets zu 500 Stück

und verpflichten uns, diese Werbemittel an geeigneter Stelle gut sichtbar aufzuhängen bzw. aufzulegen.

Name und Vorname bzw. Bezeichnung der Organisation oder Firma

Adresse

Tel.

Unterschrift

SZSV, Postfach 2259, 3001 Bern

### Coupon

Je commande/Nous commandons

- exemplaires de l'affiche publicitaire de l'USPC
- exemplaires de la carte postale de l'USPC
- paquet(s) de sets de table USPC de 500 exemplaires et je m'engage/nous nous engageons à placer ces supports publicitaires dans des endroits bien visibles et de façon appropriée.

Nom et prénom ou désignation de l'organisation ou de l'entreprise

Adresse

Tél.

Signature

USPC, case postale 2259, 3001 Berne

### Talloncino

Comando/Comandiamo

- es. dell'affisso pubblicitario USPC
- es. della cartolina postale USPC
- pacco (pacchi) dei sottopiatti USPC

di 500 pezzi ciascuno  
e ci impegnamo ad appendere,  
rispettivamente a collocare in  
luogo adeguato e ben visibile i  
mezzi pubblicitari così ottenuti.

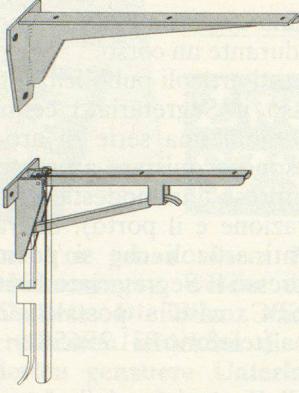
Cognome e nome, resp. titolo  
dell'organizzazione o della ditta

Indirizzo

Tel.

Firma

USPC, casella postale 2259, 3001 Berna



## Konsolen und Klappkonsolen HEBGO

- äusserst solide Konstruktionen
- Tragkraft 75-250 kg pro Stück
- Ausladung 80-780 mm
- ab Lager lieferbar
- im Eisenwarenhandel erhältlich

### BRINER HEBGO AG

Konsolentechnik  
Wilerweg 37, 4600 Olten  
Telefon 062 26 37 37

## Protektor-Zivilschutzzubehör

Jedem Einwohner der Schweiz einen sicheren Schutzplatz. Welcher Zivilschutzangehörige kennt diese wichtigste Forderung der Zivilschutzkonzeption 71 nicht. Um dieses Ziel zu erreichen, gehen die Prognosen bis in das Jahr 2000.

Bei Katastrophen oder beim Einsatz konventioneller Waffen mag ein Aufenthalt im Schutzraum nur wenige Stunden dauern. Dies würde keinerlei weitere Ausstattungen erfordern als die vorhandenen, bekannten technischen Einrichtungen. Beim Einsatz von AC-Waffen ist bekanntlich mit einem längeren Schutzraumaufenthalt zu rechnen. Im Schutzraum autark leben zu müssen, erfordert aber nicht nur, mit atemreiner Luft versorgt zu werden, sondern auch, über die Mittel zur Befriedigung der körperlichen, seelischen und geistigen Bedürfnisse zu verfügen.

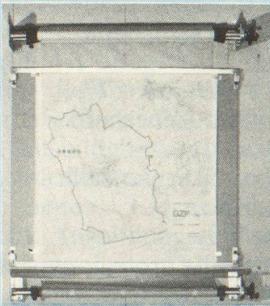
Diese dargelegten Überlegungen waren mit ein Grund, dass nach intensiven Vorbereitungsarbeiten im Herbst 1982 die Firma Protektor-Zivilschutzzubehör und Schutzraumeinrichtungen auf dem Markt erschien. Der Inhaber dieser Einzelfirma, Peter S. Kreiliger, gehört zum aktiven Zivilschutzkader und hat dank seinem Fachwissen ein realistisches Verkaufsprogramm anzubieten, welches zu einem grossen Teil aus BZS-geprüften Artikeln besteht.

Die vielseitige Artikelpalette reicht von verschiedenen Liege- und kombinierten Lagergestellen aus Holz und Metall über Nottoiletten, Wasserbevorratung, Überlebensnahrung, Notbeleuchtungen, Schlafsäcke bis hin zum Aktenkoffer für die persönlichen Dokumente. Ein netzunabhängiges, batterieloses Schutzraumradio sowie weitere

praktische Artikel für den Schutzraum ergänzen das umfangreiche Verkaufsprogramm. Kamen anfangs die Kunden der Firma Protektor mehrheitlich aus dem privaten Bereich, so gelangen heute je länger je mehr interessierte örtliche ZSO mit ihren Materialproblemen an die Firma Protektor. Die Zusammenarbeit hat schon diverse Früchte getragen und sich im schon erwähnten Lieferprogramm niedergeschlagen. Als neuestes Beispiel sei noch der Plan-O-Fix erwähnt, ein Folienhalter für eine vereinfachte problemlose Kartenführung. «Wir lösen alle Materialprobleme im Zivilschutz», heisst es auf einem Protektor-Prospekt.

Eine wahrlich nicht unbescheidene Behauptung, die aber schon so mancher Prüfung standgehalten hat. Bei Protektor wird nicht einfach Ware verkauft, sondern hier wird vor allen Dingen beraten und auf mögliche Lösungen für den Materialeinkauf hingewiesen.

Durch gemeinsame Ausstellungen mit örtlichen Zivilschutzorganisationen konnte innerhalb kurzer Zeit eine auch für die breite Öffentlichkeit nützliche Zusammenarbeit erreicht werden. So ist Protektor auf Wunsch den Verantwortlichen von Zivilschutzausstellungen behilflich und stellt auf Wunsch die benötigten Ausstellungswaren zur Verfügung. Es bietet sich somit eine gute Möglichkeit, den Zivilschutzgedanken und die Anliegen der OSO einem breiten Publikum näherzubringen. In neuester Zeit ergab sich durch das erwähnte Tätigkeitsfeld auch eine Zusammenarbeit zwischen Architekten/Generalunternehmen und Bauherren einerseits und der Firma Protektor für die Komplettausstattung von



**PROTEKTOR**

### Info Nr. 1

Neuheit:

### PLAN-O-FIX

Der Folienhalter für eine vereinfachte Kartenführung

## Protektor-Zivilschutzzubehör

Peter S. Kreiliger  
Bahnhofstrasse 32, Postfach, 8304 Wallisellen  
Telefon 01 830 56 15

## Schaumstoffmatratzen Kissen, Wolldecken

für Zivilschutz und Militär

Seit 20 Jahren bieten wir:

- günstige Preise
- kurze Lieferfristen
- beste Qualität

**ARTLUX**

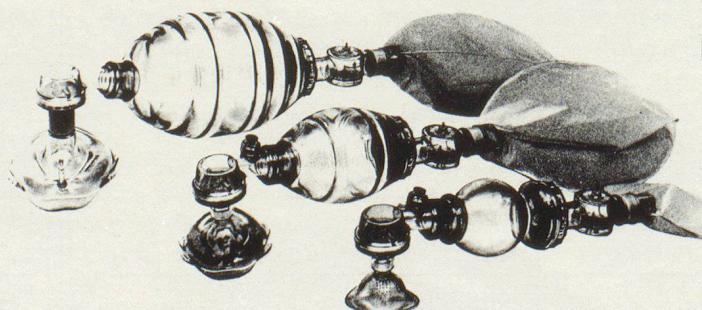
Nordstrasse 4, 9532 Rickenbach, Telefon 073 23 69 22

## Erste-Hilfe-Ausrüstungen

für  
Zivilschutz  
Feuerwehr  
Sanität  
Polizei

### Informations-Gutschein

Name:  
Strasse:  
PLZ/Ort:  
senden an CARBAMED, Waldeggstrasse 38  
3097 Bern-Liebefeld



**Carbamad**

Vakuum-Transportmatratzen  
Schaufel-Tragbahnen  
Komplette Notfallkoffer  
Notfall-Absaugpumpen  
Beutel-Beatmer  
Taschenmasken  
Sauerstoff

Übungsmaterial für  
Erste-Hilfe-Kurse

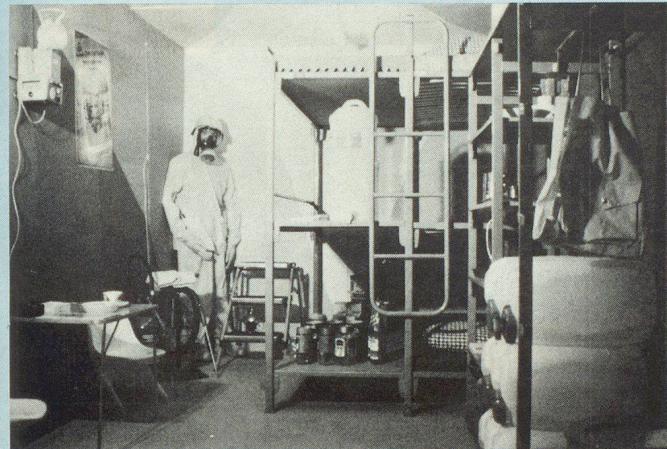
USW.

<input type="checkbox"/>	<b>CARBAMED</b>
	Waldeggstrasse 38
	3097 Bern-Liebefeld
	Telefon 031 53 22 22
	Niederlassungen in:
	Basel, Zürich, Lausanne

Zivilschutzanlagen und Schutzzäumen nach TWO/TWS anderseits. Diese Zusammenarbeit hat sich als ausgesprochen fruchtbar erwiesen, verbinden sich doch hier alle ausführenden Organe zu einer Einheit zum Wohle des Zivilschutzes und damit der Allgemeinheit. Und gerade in der Vorphase eines grösseren Projektes kann Protektor für die Erstellung eines Devis mit Rat und Tat zur Seite stehen respektive die Unterlagen für eine Eingabe komplett erstellen. Die Frage, ob sich Protektor nun von der privaten Kundschaft abwendet und nur noch die Zusammenarbeit mit

der ZSO eingeweiht. Gerade der persönliche Kontakt wird durch die Firma Protektor gesucht, ist doch auch zum Beispiel das Einrichten eines privaten Schutzzäumes sicherlich eine oftmals vertrauliche Angelegenheit.

Zusammenfassend sei nochmals erwähnt, dass sich die Firma Protektor auf drei Gleisen bewegt, nämlich die Ausstattung von privaten Schutzzäumen inkl. Zubehör, Materiallieferungen, Mobiliar und Mehrausstattungen für Zivilschutz- und Betriebsschutzorganisationen sowie Planung und Beratung in Zusammenarbeit mit General-



örtlichen Zivilschutzeinrichtungen sucht, verneint Herr Kreiliger. Obwohl – wie schon eingangs erwähnt – das Lieferprogramm sehr stark auf Mehrausstattung und Zubehör für Organisationen ausgerichtet ist (selbstverständlich auch für Betriebsschutzorganisationen), will Protektor den Kontakt zur privaten Kundschaft unter keinen Umständen verlieren. Gerade im Verkaufsgespräch mit privater Kundschaft kann nebst der Ware auch der Zivilschutzgedanke mit verkauft werden. So wurde so mancher «Nichtzivilschützler» schon so ganz nebenbei in die «Geheimnisse» des Personenschutzes seitens

unternehmungen für öffentliche Zivilschutzeinrichtungen. Schlussendlich sei noch darauf hingewiesen, dass in einer ständigen Ausstellung das Lieferprogramm der Firma Protektor unter fachmännischer Erklärung angeschaut werden kann. Ein Besuch unter vorhergehender Anmeldung lohnt sich immer.

Protektor-Zivilschutzzubehör  
Peter S. Kreiliger  
Bahnhofstrasse 32  
Postfach  
8304 Wallisellen  
Telefon 01 83056 15

## Werben Sie gezielt!

Wählen Sie aus 30 Fachzeitschriften Ihr Zielpublikum

Bauen Transport Technik  
Medizin Öffentlichkeit Chemie

Auskunft für Ihre Insertionsfragen erteilt gerne  
**Vogt-Schild Inseratendienst**  
Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich  
Telefon 01 242 68 68

Weil wir uns bewusst sind, dass im Ernstfall tausende von Menschen leben auf dem Spiel stehen, bauen wir die sichersten Alarmsysteme, die es gibt. Mobil und stationär.



**Wiedmann-Dettwiler AG**  
**4710 Balsthal Tel. 062 7111 33**

WD-Sirenen. Modernste Technik – für die Zukunft gerüstet.

**KRÜGER**

**Luft-  
entfeuchter**

Seit Jahrzehnten  
bestens bewährt!

für die Trocken-  
haltung von  
Schutzzäumen

**Krüger + Co.**

9113 Degersheim SG 071 54 15 44  
8157 Dielsdorf ZH 01 853 25 51  
4114 Hofstetten b. SO. 061 75 18 44 3110 Münsingen BE 031 92 48 11  
6596 Gordola TI 093 67 24 61  
1010 Lausanne 021 32 92 90

## Gestell / Hurde = Schutzzäume TG 80

Jede in Friedenszeiten beschaffte und erstellte Schutzzäume-Einrichtung erhöht die Wirksamkeit des Zivilschutzes im Ernstfall !

Die scheckgeprüfte Schutzzäume TG 80 stimmt in den Grundzügen mit der stapelbaren BZS-Liege aus Holz (Einsatzunterlage 1322.00/3, vom März 1983) überein. Darüber hinaus ist die Schutzzäume TG 80 leichter montierbar und demontierbar. Sie eignet sich deshalb speziell auch als Gestell oder Hurde für die friedensmässige Nutzung des Schutzzäume-Kellers,

Wir erstellen Ihnen die kompletten  
Stücklisten

Wir liefern Ihnen den  
Beschlägesatz

Schutzzäume TG 80 für öffentliche  
Schutzzäume mit Bundesbeitrag

**Metallwarenfabrik  
Nägeli AG  
CH-8594 Güttingen**  
Telefon 072 65 1111 Telex 882 218



Stanzteile  
Werkzeuge

Kleinapparatebau  
Stahlkugeln

Baum-, Reb- und  
Gartenscheren